

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 17 (1990)
Heft: 4

Rubrik: 700 Jahre/ans/anni/onns Confoederatio Helvetica

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Intercambio de jóvenes 1991

Este verano jóvenes suizos del extranjero utilizaron la posibilidad ofrecida de visitar su país de origen. En un campamento de preparación, se familiarizaron ante todo con los usos y costumbres de nuestro país y luego, las familias anfitrionas —donde pasaron cinco semanas— vinieron a buscarlos.

Tuvimos oportunidad de conocer personalmente a una de esas familias anfitrionas. La familia Marti que vive en Biel, en una simpática casa de madera rodeada de un lindo jardín, recibió este verano en su hogar a Suzanne, procedente de Dinamarca. Al mismo tiempo, su propio hijo residía en casa de los padres de Suzanne, en Copenhague. Constatamos con sorpresa que Suzanne hablaba el dialecto basílico casi a la perfección, pero ella entonces nos explicó que todos los años venía a Basilea a visitar a su abuela. Al preguntarle sobre las diferencias que existen entre Suiza y su país de residencia nos respondió sin vacilar que los daneses son más espontáneos y que en nuestro país la vida está muy organizada, mismo para las invitaciones que, en Suiza, se preparan cuidadosamente. Lo que más le gustó durante su estadía, es haber aprendido a conocer la gente en su vida cotidiana y no como una turista que no ve más que el aspecto exterior. Tuvo la impresión que los suizos y las suizas son muy amables y no tuvo ningún problema para hacerse de amigos. La señora Marti estima que el hecho de estar con jóvenes suizos del extranjero constituye una ocasión única para intercambiar ideas con ellos. Por lo demás, apreció la franqueza de Suzanne así como su capacidad de adaptación. Por otra parte, la familia se esforzó para hacer descubrir a su «hija danesa» los alrededores, siendo así que visitaron la Isla de Saint-Pierre, la ciudad de Berna así como una cabaña de pastoreo. En cuanto a su hijo, aprovechó muy bien la oportunidad que se le ofreció para descubrir Dinamarca.

Las buenas experiencias hechas, como la de la familia Marti, estimularon a los organizadores del intercambio de

jóvenes a proseguir el programa el año próximo y a ensanchar el círculo de los participantes. En 1991 podrán participar los jóvenes de los siguientes países: Argentina, Dinamarca, Alemania, Inglaterra, Francia, Italia, Canadá, Países Bajos, Noruega, España y África del Sud.

El programa de intercambio tendrá lugar entre el 6 de julio y el 12 de agosto de 1991. Pueden participar los jóvenes de 14 a 20 años. Para los paí-

ses de ultramar, la edad mínima es de 16 años.

El precio de 400 francos comprende los gastos para el campamento de información, la posibilidad de informarse individualmente en la esfera profesional y en la de la formación, la jornada final de debate y ambientación.

La correspondiente documentación puede solicitarse al Secretariado los Suizos del Extranjero, Servicio de Jóvenes, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16.

Plazo de inscripción: marzo de 1991

SM

Reencontrarse con su país de origen

El proyecto «Visitar Suiza en 1991», lanzado por las organizaciones femeninas de Suiza dentro del marco de los «Encuentros 91», tuvo gran éxito: miles de inscripciones llegaron a Soleure. En 1991, visitantes provenientes de más de 70 países serán huéspedes de una familia suiza durante tres a ocho días.

El país que envió más cantidad de inscripciones es Francia, seguido de los Estados Unidos, Alemania y el Canadá. También se registraron inscripciones relativamente numerosas de la Argentina y de Europa del Este.

Invitación de las organizaciones femeninas

La señora Brigitte Fuchs-Reber es la responsable, en el Secretariado de «Encuentros 91», de la organización de esas vacaciones. ¿Cómo respondieron las mujeres suizas a ese llamado de ofrecer gratuitamente alojamiento y comida durante tres a ocho días? «Las reacciones fueron muy satisfactorias», nos dice la señora Brigitte Fuchs: «cuando las organizaciones femeninas emprenden un proyecto, puede tenerseles confianza». En su carácter de presidenta de una organización femenina cantonal, sabe que la base no se conforma con lanzar una idea, la realiza. Después de una conferencia de prensa

realizada a principios de setiembre, fueron ofrecidos 3.000 alojamientos sólo en el curso de una semana.

La responsable ¿puede responder a todas las solicitudes de vacaciones? «Se acuerda prioridad según la época de la estadía y la cantidad de personas», dice. Se tienen en cuenta sólo en segundo lugar los deseos relativos a la región. «Pero, en Suiza todo queda tan cerca», agrega sonriendo.

Plazo de inscripción: fin de 1990

Las suizas y sus familiares más cercanos que deseen entablar contactos personales en su vieja patria, pueden solicitar los formularios de inscripción a la siguiente dirección:

Rencontres 91,
Case postale 105, CH-4501
Soleure.

Las inscripciones definitivas serán aceptadas sólo hasta fin de 1990.

HGL

Fiestas del 700º aniversario

Dentro del cuadro de las Fiestas del 700º Aniversario, la Suiza central será particularmente teatro de la fiesta del 1º de agosto en Schwyz, de una gran fiesta popular en Brunnen así como de la representación los «Jeux des Mythen». Esta obra de teatro de Herbert Meier tiene por tema escenas de la vida extraídas de la leyenda, de la historia y de la época moderna. La obra se presentará 23 veces en total entre el 20 de julio y el 7 de setiembre. Para obtener las entradas a esas dos manifestaciones, dirigirse directamente a la siguiente dirección:

Oficina de información de las fiestas del 700º Aniversario en la región de Schwyz,
case postale 700,
CH-6430 SCHWYZ,
Teléfono: 043 23 19 91,
Fax: 043 21 28 21

La oficina de información de las fiestas del 700º Aniversario puede también ayudar a encontrar alojamiento en un hotel, una habitación privada o un centro de albergue colectivo en la región de Schwyz y sus alrededores. Igualmente se ocupa de la reserva de tarjetas para el banquete del 1º de agosto en Schwyz.

Invitación del Rotary Club

Dentro del cuadro del 700º Aniversario, el Rotary Club de Nidau-Biel tiene el agrado de invitar a 12 suizos y suizas del extranjero, entre 15 y 17 años de edad, para una estadía de dos semanas en Suiza. Fechas: del 2 al 16 o del 9 al 23 de junio de 1991.

Se admiten 2 participantes por país.

Los formularios de inscripción y el programa detallado pueden solicitarse al Rotary Club de Nidau-Biel, Señor Fritz Herren, Hohlenweg 23, CH-2564 Bellmund.